

ETH DIARI

Numerò 175
dimèrcles 4 d'agost 1999

HUELHETON

DIARI

D'ARAN

Prètz: 50 pessetes

ETH JUTGE GARZÓN ENVIE UN OFICI A MATUTES ENTÀ SABER S'A DEMANAT ETH DICTAMEN SUS ER ARBITRATGE

Eth jutge dera Audiència Nacionau, Baltasar Garzón, envièc ager un ofici ath ministre d'Ahèrs Estrangèrs, Abel Matutes, en quau li demanaue s'eth sòn departament o quinsevolh autoritat administratiua a sollicitat un dictamen ath Conselh d'Estat sus un arbitratge amistós entath 'cas' Pinochet. Eth magistrat senhalèc qu'era possibilitat d'un arbitratge "poderie inter

ferir en çò que constituís era esfèra exclusiua e excludenta dera jurisdiccion penau e atau poderie afectar eth principi dera independéncia judiciu". Per açò, demanèc ath ministre que li acreditèsse era veracitat des informacions que i a sus aguest ahèr, s'auie rebut cap comunicacion deth Govèrn chilèn entà celebrar un arbitratge amistós e se demanèc cap de dictamen ath Conselh



d'Estat que contemplèsse aguesta possibilitat.

LÓPEZ DE LERMA S'OPÒSE AR ARBITRATGE ENTRE ESPANHA E CHILE EN CAS PINOCHET



panhòl de portar ara via administratiua ua question democràtica".

Segontes López de Lerma, eth plaçament deth grop de CiU en Congrès "qu'ei ben clar: tostemp auem estat a favor des drets umans; tostemp mos auem manifestat en contra des crims cometudi en nòm der Estat; tostemp auem condemnat eth còp militar de Pinochet e tostemp mos auem solidarizat amb es sues victimes. Nosati èm demòcrates per conviccion e pas per adesion".

Eth portaveu de CiU anoncièc qu'eth Govèrn d'Aznar "non compdarà jamès tamp eth nòste supòrt politic se persute en trèir der ambit judiciu era sollicitud d'extradicion deth generau Pinochet", perque, segontes didec, CiU cre ena capacitat dera justícia internacional entà resòlver conflictes e condemne quinsevolh ingeréncia politica en aguest ambit.

Eth portaveu deth Grop Parlamentari de CiU en Congrès des Deputats, Josep López de Lerma, se mostrèc ager contrari ar arbitratge entre Espanha e Chile en cas Pinochet. "Nosati èm a favor des drets umans e, per tant, absoludament contraris a un arbitratge que substituísque eth trabalh dera justícia pera *martingala* politica", afirmèc López de Lerma en relacion as accions deth president José María Aznar entà desviar ar ambit administratiu eth conflicte sus era extradicion der

exdictador Pinochet.

Eth portavotz deth Grop Parlamentari Catalan critiquèc tanben qu' "eth Govèrn, a diferéncia de çò qu'a hèt tamp eth secretari generau deth PSOE, non mos a informat dera possibilitat de portar ara via diplomàtica ua question netament judiciu com ei era extradicion deth dictador Pinochet, qu'a eth platz dera justícia e deth Govèrn britanic". López de Lerma deishèc veir era sua preocupacion pera "actitud deth Govèrn es-

CONVOCAT ETH PLEN DETH NAU CONSELH GENERAU ENTÀ ATRIBUISIR RESPONSABILITATS DE GOVÈRN

Entath pròplèu diuendres, tàs 10 deth maitin, ena Casa deth Senhor d'Arròs, qu'ei convocada ua session extraordinària deth Plen deth Conselh Generau d'Aran tamb eth següent orde deth dia:

1. Balhar compde des decretès de Sindicatura entad açò qu'ei a nomentaments e cessaments.
2. Formacion deth Govèrn deth Conselh Generau d'Aran.
3. Nomentament des membres que compausen era Comission d'Audidors de Compdes.
4. Nomentament des perso-

nes que compausen era Comission Mixta Generalitat-Conselh.

5. Nomentament deth depositari de hons.

6. Nomentament deth director generau de Pompièrs e Proteccion Civiù. Aprobacion inicial, se procedís, dera modificacion deth Reglament Organic deth Conselh Generau d'Aran.

SOS RACISME CRE QU'ERA LEI D'ESTRANGERIA MIEIHORARÀ, MÈS QUE NON CAMBIARÀ ERA VISION ADMINISTRATIUA DERA IMMIGRACION

SOS Racisme considèrè qu'eth tèxte que modifièc era lei d'estrangeria, que se debatirà pròplèu en Congrès, "supause ua mieihora sensibla en repòrt ar actiau tèxte, mès que non cambie era vision de contròtle administratiu dera immigracion" e non assolide era igualtat de drets d'aguestes persones, segontes eth portavotz dera organizacion, David Cárceles.

Expèrts d'aguesta ONG amassadi ager maitin entà analisar eth tèxte que modificarà era lei d'estrangeria concludiren -segontes aguest portavotz- qu'introduís quauqui auanci "antidiscriminatòris" pr'amor que prevé mecanismes entà emparar es immigrants contra aguestes actituds, maugrat que puntualizen qu'enquia que non s'apròve

eth reglament que desvoloparà posteriorament era lei, non se pòt determinar enquia a on auance era normativa en comparason amb er actiau tèxte.

Entre es aspèctes que SOS Racisme tròbe positius, i é eth hèt que s'estaque er empadronament ara possibilitat de regularizar era situacion des 'sense papèrs' dempús de dus ans de demorança en ua ciutat, atau com era possibilitat de votar enes eleccions municipaus, maugrat qu'açò obligarà ath cambi de diuerses normes.

Dret ara sanitat

Totun, SOS Racisme denòncie que se mantié era situacion respècte ara vinculacion deth permís de trabalh e de demorança, en contra d'aquerò que dema-

nen es ONG que trabalhen amb immigrants, e tanpòc non se garantis eth dret ara sanitat elementau, pr'amor que se mantié qu'es 'irregulars' seràn atengudi sonque en cassi d'urgéncia. Un aute des punts que conthunhen ena lei, e que considèren plan negatiu, ei eth mantienement des centres d'internament. "Se pòt auer retinguda a ua persona pendent quaranta dies per ua falta administratiua, e aguesta qu'ei ua alteracion flagranta des drets quan non s'a cometut cap de delict", remerquèc Cárceles. Atau madeish, SOS Racisme considèrè interessant qu'eth Govèrn catalan s'age comprometut amb associacions d'immigrants entà sajar de mieihorà-ne era situacion e es sues condicions de vida en Catalonha.

ETH DIARI

SE JAMÈS T'AS
DEMANAT
COM AJUDAR ARA

GENT D'ETH DIARI, NON AC DOBTES.
HÈ-TE SOSSCRIPTOR
QU'EI AJUDÀ-MOS DE VERTAT
PERQUE AUER SOSSCRIPTORS
ARA REPRESENTA CAPITALIZÀ-MOS
ECONOMICAMENT ENTÀ NON DEPÈNER
D'ARRÈS E CONTINUAR SIGUENT UA
PREMSA INDEPENDENTA E PLURAU
SOSCRÍUE-TE AUÉ MADEISH!

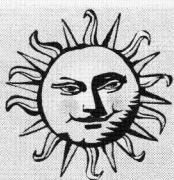
Telefon

619294159

GOJATS DE TOTA CATALONHA 'APRENEN' SUS ERA PATZ E ERA SOLIDARITAT EN BERGA

Ua setantea de gojats e gojates des escolès populars de Tarragona, Manresa e Barcelona dera comunitat de Sant Egidi, barrèren deluns en Berga era edicion d'enguan des colònies d'ostiu. Aguestes colònies, centrades ena problematica umana de Kosòvo, an coma objectiu permèter que joeni de famílies praubes, e tanben d'auto que se i volguen inscriuer, poguen passar ues vacances solidàries, que compaginen eth refòrc escolar tamb era educacion en valors com era amistat e era solidaritat. Era comunitat de Sant Egidi ei un movement cristian format per voluntaris laics e a uns 15.000 membres per tot eth mon. Pendent er an prebotge es escolès populars, qu'ensenhen a conviuer a gojats e gojates de diferents ètnies, cultures e condicions socials.

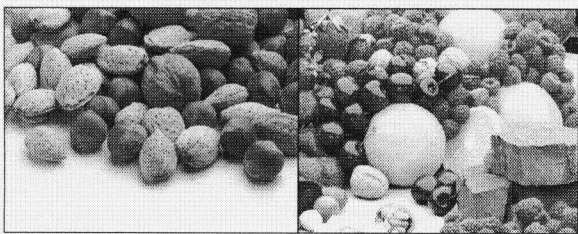




CONSUM ECOLOGIC: MÈS ATH DELÀ DERA SOCIETAT DE CONSUM

Eth consum ecologic ei quauquarren mès qu'un cambi de productes per d'auti de mès saludables entath nòste còs e er entorn ambientau. En realitat, ei era resulta d'ua modificacion substanciau de valors e actituds entar èsters vius e eth planeta e, per tant, permet desvolopar un nau modèu de produccion e de consum a partir d'ua concepcion integra e olistica dera sciéncia, era economia, era natura e d'ua naua filosofia de vida.

Era aparicion des productes biologics e ecologics a lòc enes annades 60 e 70 coma responsa ath modèu mestrejant de produccion e de consum dera nomentada societat superin-



dustriau, causant de grèus e illimitadi problèms e conflictes de tota sòrta. Ath delà, aguesti tipus de productes gessen en un contèxe de grana efervescéncia social e politica, a on se questione, non sonque es formes de produccion e de consum desvolopades dempús dera Dusau Guèrra Mondiau, senon que tanben se relacione tamb era existéncia d'un poder economic e politic decidit a sosmèter es èsters umans e era natura as besonhs e interèssi des granes companhies industrials e financeres. E son tanben ua part essenciau deth pensament ecologic e des nauis moviments socials.

Pas a pas, aguest sector a devengut un autentic e important mercat economic. S'ath començament èren petites produccions, tamb mieis redusits e un limitat nombre d'articles, actualament ei un sector pliamet constituit qu'artenh era lèu totalitat des marshandises d'us e consum diari, tamb mieis tecnicos e financers importants e tamb ua creishenta demanda deth mercat.

Totun, aguesta progression non s'a vist acompanhada per un desvolopament parallèl d'economies collectives e locals de signe alternatiu, ne tanpòc de modèus de vida e consum autosuficients, autosostenibles, solidaris e cooperatius. Ath contrari, exceptades quauques iniciatives remercabes, era part majoritària deth sector dera produccion e eth consum biologic e ecologic formen part dera activitat generau deth sistèma economic de liure mercat. Eth consum verd ei -non mos enganham- generalament un producte mès deth mercat cossent tamb es valors abituaus deth modèu economic e social vigent.

Resulte, donc, vedible qu'era simpla soma aritmetica der augment dera produccion e eth consum des productes biologics e ecologics non pòrte parallèlament un aute cambi de valors. Poderiem, donc, definir dus enfocaments desparièrs:

- Com un nau valor d'us, se ten era característica principau (aufrir mès salut e mens contaminacion) exclusiament des dera optica publicitària entà pr'amor d'obtièr ua enautida chifra de ventes e un màger nivèu d'ingrèssi. Coma valor d'us laguens dera economia de mercat, se promocione tamb es madeishes tecnicas e critèris deth mon convencional (marqueting, imatge, consum illimitat, fòrta competéncia, abséncia d'etica, eca.) e utilitze era madeisha estructura d'empresa e comèrç centralizat e jerarquizat..

- Era aparicion deth producte biologic e ecologic ei ua responsa alternatiua ath modèu de produccion e consum deth sistèma capitalista desvolopat, ei un element fonamentau la-

guens d'ua naua vision dera natura e des èsters umans e, per tant, d'ua naua concepcion dera economia, eth comèrç e dera empresa. Jos aguesta vedença, eth producte biologic e ecologic se projècte com un cambi radicaudeth consum e des relacions tamb era societat e eth miei ambient, e desvelope un nau tipe de consumidor mès conscient e responsable.

Ues comparasons reveladores

Entad açò que tanh ara salut e alimentacion, ja dispausam d'ues prumèras donades sus es diferéncias comparatiues entre andús modèus de produccion de quauqui productes (uart, arròs, horment, haries), es quaus mòstren resultats reament significatius a favor dera agricultura biologica. En un estudi sus es productes de uart s'a comprovat que contien un 23% mès de matèria seca e un 70% mens de nitrats. Enes espinards, es nivèus de matèria seca èren superiors ath 50%, açò afavorís qu'agen mès bon gust perque i a mens quantitat d'aigua. Enes mineraus, es diferéncias oscillen entre un 10% e un 50% mès, e en aminoacids essenciaus era diferéncia qu'ei superiora ath 35%. En arròs e ena haria de horment, es diferéncias van d'un 15% mès de proteïnes, un 55% mès de mineraus e un 70% mès de vitamines.

Era conseqüéncia dirècta d'aguesta notabla diferéncia de valors nutritius sus era salut qu'ei plan importanta. Era nòsta alimentacion abituau provòque dus grani conflictes: ua dièta irracional, desequilibrada e artificiau, e era ingestion de productes de baisha qualitat nutritiua e plens de components toxics e insans; açò compòrte ua pèrta graduau de salut e un augment generalizat de malauties croniques, agudes e, inclús, degeneratiues e de caractèr irreversible. Per contra, ua dièta sana, naturau e bilançada e tamb productes de cultiu biologic e artesanau fomenta era energia e era salut e, per tant, signifie ua miellhora dera nòsta qualitat de vida. Entad aquerò qu'ei ath miei ambient, era agricultura intensiua altere e modifique es cicles biologics dera natura tamb pèrtes incalculables entara resèrva genetica e maus importants sus tota classa d'èsters vius, umans includits.

En cambi, segontes un estudi elaborat peth Departament d'Agricultura Ecologica dera Universitat de Wageningen (Olanda) en 1991, consideraue qu'ua politica agricòla basada en sistèms biologics e ecologics, redusirie en mès d'un 80% es efèctes actuaus sus eth miei ambient produïts dirèctament pera agricultura intensiua.

Totun açò, son mès cars es productes biologics? I a dus elements plan importants qu'incidissen negatiuament ena diferéncia de prètzi entre es productes convencionaus e es biologics: era politica agrària e de subvencions dera UE e es despenes non hijudes ena agricultura intensiua.

Politica agrària comunitària

Era opcion agricòla mondiau e dera UE ei, inequívocament, era dera agricultura intensiua, era agroquimica e, mès recentament, era de tecnicas de manipulacion genetica. Era agricultura biologica ei entara UE ua simpla anecdòta e, coma maxim e per rasons d'imatge, defensan determinadi metòdes de produccion que siguen mès respectuosos tamb eth miei ambient qu'es actuaus (agricultura integrada).

Entà amiar a tèrme aguesta politica, era UE destine annaument mès de 40.000 milions d'èuros (uns 6 bilions de pessetes) entà compensar era baishada sistematica de prètzi (un 20% en 5 ans), es subvencions as exportacions, er abandon de tèrres e reduccion de

produccions e es jubilacions anticipades. Mès d'un 80% des pressupòsti agricòles comunitaris va entàs espleites mès intensiues, mès rendibles e racionalizadas (un 20% des espleites produïssen eth 80% dera produccion agricòla e un 40% d'aguest pressupòst va amiat a compensar es estòcs, era transformacion, era exportacion o era destruccion des excedents!).

En tot qu'era agricultura intensiua gaudís de privilègis a còsta des nòsti impòsti, era agricultura biologica demore marginada e sonque a compdar d'enguan receberà part deth 2% deth pressupòst totau (135.000 milions de pessetes) entà mesures de miei ambient (non explicitament entara agricultura biologica) entre es quaus i a era gestion dera natura e metòdes de produccion respectuosos tamb eth miei ambient.

Era organizacion des consumidores

Èm deuant d'un creishent procès individuau e collectiu de consciéncia e sensibilitat sus era importància deth consum e er estatus social qu'aguest a aquerit enes darrèrs ans. Aguest corrent non apareish sonque deuant dera agression ara salut o ath miei, senon que tanben respon ath besonh de cercar nauis valors deuant des que guiden eth mon capitalista modern.

D'aguest punt d'enguarda, vedem eth besonh d'organizà-mos coma consumidores responsables e plantejà-mos collectiuament es activitats e es accions laguens d'un encastrat organizatiu que, a compdar dera globalitat individuau, interrelacione cadun des pròpris besonhs tamb es besonhs e revendicacions des

auti.

Aguest collectiu contribuirà besonhosament a establir formes tant de gestion e contròtle economic e social, com de nauis valors de comportament que mos dignifiquen e mos donguen sobirania.

En aguest sentit, es associacions e cooperatiues de consum de productes biologics e ecologics constituïssen era forma mès desvolopada d'organizacion de consumidores responsables. Son encara fòrça incipients en nòste país, mès son constituïdes per grops de personas tamb besonhs diuersi, que s'assòcien entà arténher ua miellhor qualitat de vida a trauèrs dera crompa e venta des productes ecobiologics e, ath madeish temps, entren en contacte tamb es auti aspèctes dera vida que mos tanhen (salut, economia, trabalh, ecologia, sexisme, eca.).

Ei donques, ua organizacion entara transformacion personau e collectiva, tamb objectius clars e definits enes terrens economic, ambientau e social, tamb activitats especificas de contròtle de qualitat, relacions tamb productors, tamb d'autes entitats afines e ena coordinacion de totes es organizacions de consumidores en ambit catalan e der Estat. E respon as caracteristiques des nauis moviments de basa e eth sòn foncionament s'empare en cooperativisme, era autogestion, era assemblèa de sòcis e es comissions de trabalh.

Consum ecologic

Voleria remarcar eth baish nivèu de consum des productes ecologics e de consumidores organizadi en comparason as esfòrci que se destinen entara elaboracion de grani discorsi e campanyes reivindicatiues entre es sectors d'activistes alternatius. Inclús, constatam era paradoxa que, per ua part, se defense eth comèrç just, eth consum responsable e ecologic e, d'auta, se seguís crompant es productes de consum convencionau, inclús laguens der ampli ventall deth mon associatiu. Cau que i age un cambi substanciau enes nòsti critèris de consum e tanben en tipe d'organizacion entà pr'amor de desvolopar experiéncias practiques d'ua naua manèra de viuer e consumir. Ei possible que mos vedem impotent entà frenar o empedegar es desastres que provòque era megamaquina industrialista, mès cò qu'ei indobtable ei que, pas a pas, podem bastir petites o granes experiéncias de consum de productes ecobiologics, o de comèrç just, consumir mens e deishar de crompar productes convencionaus. Açò non mos ac empedegue arrés, sonque depen dera nòsta opcion e voluntat.

Era ecologia; eth moviment ecologic de basa s'a d'entèner tanben en ambit deth consum quotidian, construint es sues pròpies organizacions. Com tanben es consumidores de productes ecologics organizadi en associacions e cooperatiues an de vincular eth consum d'aguesti productes tamb es aspèctes economics e socials tamb er objectiu de practicar un consum responsable, solidari e ecologic.

Albert Ferré

Cooperatiua Mòn Verd

Ecoilla 20 Noveme de 1998

Editor e director : Joan-Ramon Colomines-Companys.
Edite ETH DIARI
Família Colomines
Centre d'estudis VIVÈNCIA ARANESA:
Aula Euròpa des Pirinèus (Val d'Aran)
Carrèr Doctor Manel Vidal
locau num.5
(Darrèr edifici/ Ath cant der Espitau)
25530 Vielha-Val d'Aran
Telefon: 973641772
Fax: 973640871
E-mail vivenciaaranesa@ctv.es

Equip de correctors: Xavier Gutierrez.
Equip comerciau: Ramon Agulló i Teixidor.